

## Projet bilangue – cycle 3

### Propositions de pistes en éducation musicale

Les supports (fichiers MP3 et partitions/paroles) du répertoire vocal proposé ci-dessous sont mis en ligne et téléchargeable sur notre plateforme « éducation musicale 27 » :

education-musicale-27.spip.ac-rouen.fr

(identifiant et mot de passe lprof)

> rubrique projet BILANGUE Allemand Cycle 3

#### \* Les grands chefs d'orchestre

- **Autriche** : Herbert Van Karajan (1908-1989) dirige la 9<sup>ème</sup> symphonie de Beethoven au philharmonique de Berlin

<https://www.youtube.com/watch?v=3yH3keO1P40>

Nikolaus Harnoncourt (1929-2016) dirige Mozart au festival de Salzbourg 2012

<http://concert.arte.tv/fr/harnoncourt-dirige-mozart>

- **Allemagne** : Christoph Eschenbach (1940-) dirige l'orchestre de Paris sur une symphonie de Gustav Mahler en 2008

<http://www.christoph-eschenbach.com/mahler/index.php?m=1&q=>

- **Suisse** : Armin Jordan (1932-2006) se prépare avant un concert

<https://www.youtube.com/watch?v=w6jsAqyh3-w>

#### \* Les grandes salles de spectacles (lien avec les arts du visuel/ comparaison avec les styles architecturaux anciens et les plus récents)

- **Autriche** (Mozart, Schubert, Haydn) : Musikverein de Vienne (construite en 1870)

- **France** (Berlioz) : Philharmonie de Paris (construite en l'architecte Jean Nouvel)

- **Suisse allemande** (Raff) : Zurich Schauspielhaus (construite en 1926)

- **Allemagne** (Bach, Beethoven) : Berliner Philharmoniker à Berlin (construite en 1963)

**Quelques chansons en allemand** : fichiers MP3 et paroles en PDF à récupérer sur notre plateforme éducation musicale (onglet « projet bilangue ») : (identifiant et mdp lprof)  
<http://education-musicale-27.spip.ac-rouen.fr>

« Morgen, Kinder, wird's was geben » Karl F. Splittegarb ;

« Bim Beck » JM Friedrich ;

« *Liewi Schwester* » trad. ;  
« *Regenlied* » U. Meyerholtz ;  
« *Gefühle Blues* » G. Schöne ;  
« *Laßt uns froh und munter sein* » ;  
« *Schaffe find ich zue schwer* » trad. Acadien ;  
« *Alle vögel sind schon da* » (chant évoquant la St Nicolas).

Du chant des allemands à l'hymne national :

- le chant des marais (français/allemand)
- le chant des partisans

Chanson des jours de la semaine (*Comptine traditionnelle*)

Guten Morgen, Herr Montag !

Guten Morgen, Herr Montag !

Was macht di Frau Dienstag ?

Ist der Herr Mittwoch zu Haus ?

Sagen Si der Frau Donnerstag,

Dass de Herr Freitag

Mit der Frau Samstag

Am Sonntag geht aus.

**Découverte et travail d'écoute autour de la musique de l'hymne allemand :**

J. Haydn, quatuor à cordes.

**Fêtes calendaires :** *Martinstag ; Advent ; Sankt Nikolaus ; Weinachten ; Karneval ; Ostern* (cf photocopies) ; petites chansons/comptines.

**Ressources internet pour comptines et chansons** traditionnelles allemandes :

> [www.mamalisa.com](http://www.mamalisa.com): musiques et cultures internationales, chansons, comptines et traditions du monde. Différentes rubriques : chansons par pays/par langue/de fêtes/berceuses du monde entier.

> [www.langues92.ac-versailles.fr/lv92/spip.php?article21](http://www.langues92.ac-versailles.fr/lv92/spip.php?article21): pôle ressources langues interdégré 92.

-> séquences pédagogiques -> quelques comptines traditionnelles en allemand

> [www.deutschfurschulen.fr](http://www.deutschfurschulen.fr) : en lien avec le CNED. Site avec différentes activités en ligne

(« animaux », « Einstein et compagnie », « vie quotidienne », « monde à la loupe », « culturissime »).

> [www.primlangues.education.fr/activite/education-artistique](http://www.primlangues.education.fr/activite/education-artistique): activités en classe de cycle 3 avec des documents et une sitographie. Chansons... Le projet « grand méchant loup » présente la culture et la langue allemande par l'intermédiaire d'un périodique et d'un site internet ([www.mechant-loup.schule.de](http://www.mechant-loup.schule.de)).

**Ressource** = éditions Fuzeau « *Les grands compositeurs et leurs œuvres* ». Textes explicatifs et CD.

**Compositeurs germanophones Renaissance/Baroque**

> période de la réforme luthérienne

> Lübeck au XVIIe siècle = centre musical de haute renommée en Europe

- Schütz p.36** : organiste qui influence l'école d'orgue de l'Allemagne du Nord  
 auteur du premier opéra allemand (Dafne)  
 compositions principalement religieuses et polychorales  
 « *Requiem allemand : Musikalische Exequien* » (soli, chœur et ensemble baroque) p.93
- Buxtehude p.50** : organiste luthérien  
 son œuvre marque un jalon dans l'évolution historique de la musique protestante  
 « *Canzonetta en mi mineur* » (orgue) p. 114
- Pachelbel p.52** : compositeur et organiste allemand qui a beaucoup écrit  
 style authentiquement allemand et luthérien  
 admiré par JS Bach  
 « *canon en Ré Majeur* » (3 violons et basse continue) p.118
- Bach (JS) p. 64** : son œuvre constitue le socle de toute la musique occidentale moderne, elle réunit l'ensemble des traditions musicales d'Allemagne  
 figure principale de toute l'ère Baroque  
 « *cantate Jésus que ma joie demeure* » (chœur et orchestre de chambre) p.100 ; « *oratorio de Noël* » (soli, chœur et orchestre de chambre) p. 104 ; « *tocatta et fugue en ré mineur* » (orgue) p.124 ; « *suite n°2 en si mineur* » (orchestre baroque) p. 156 ; « *concerto pour violon en la mineur* » (violon solo, cordes et continuo) p.160 ; « *variations Goldberg* » (clavecin) p.162
- Haendel p.66** : maître de l'oratorio, fait la synthèse des traditions musicales allemande, italienne, française et anglaise
- Telemann p.68** : compositeur très prolifique  
 fusionne différents styles (allemand, italien et français)  
 « *Tafelmusik III* » (orchestre baroque) p.150  
 « *ouverture Darmstadt – Harlequinade-* » (orchestre baroque) p.152

### Compositeurs germanophones Classicisme/Romantisme/Post-romantisme

- Haydn p.4** : père du classicisme  
 a fixé un modèle classique de référence pour la symphonie et le quatuor à cordes  
 « *quatuor à cordes L'oiseau* » p.96 ; « *sonate pour piano n°33* » p.104
- Mozart p.6** : a beaucoup composé, a choisi de vivre sa liberté d'artiste  
 « *sonate pour piano n°11 Alla Turca* » p.105 ; « *requiem* » p.148
- Beethoven p.8** : le droit du musicien à s'exprimer librement habite son œuvre  
 met en musique le drame du genre humain  
 « *quatuor à cordes Les harpes* » p.97 ; « *sonate Clair de lune* » p.106 ;  
 « *sonate La tempête* » p.107
- Weber p.10** : se réfère à des modèles classiques  
 à l'aise dans le théâtre et l'opéra
- Schubert p.14** : solitaire  
 courte carrière correspondant au passage de l'ère Classique à l'ère Romantique  
 prend souvent comme référence, pour écrire, le thème de l'errance  
 « *trio pour cordes et piano n°2* » p.98 ; « *Le voyage d'hiver* » p.142

**Mendelssohn p.16** : pianiste et chef d'orchestre

voyage beaucoup pour parfaire ses connaissances intellectuelles et artistiques  
« *quatuor à cordes n°6* » p.99 ; « *Romances sans paroles* » p.111

**Schumann p.20** : incarnation de l'artiste romantique

intériorité et introspection sont au cœur de son activité créatrice  
personnalité « kaléidoscope » qui transparait dans ses oeuvres  
« *quintette pour cordes et piano* » p.100 ; « *Fantaisiestücke n°1* » p.101

**Brahms p.22** : sa musique est profondément ancrée dans la culture germanique

a su créer un équilibre parfait entre l'héritage des formes classiques et la fièvre expressive romantique

conservateur et luthérien, il incarne l'artiste de synthèse aimant l'ordre et la rigueur  
« *danse hongroise n°1* » p.116 ; « *requiem allemand* » p.151

**Wagner p.28** : a transformé les composantes de l'opéra (création multidimensionnelle où se mêlent musique, littérature, arts plastiques, philosophie et psychologie)

a mis au point 2 principes d'écritures nouveaux : la mélodie continue et le leitmotiv

**Bruckner p.32** : a lutté des années pour réussir à être reconnu

trouve son inspiration dans la foi catholique  
ample solennité signe son univers musical  
célèbre dans son œuvre symphonique les beautés de la nature et de la Création

**Mahler p.50** : excellent chef d'orchestre, compositeur d'inspiration romantique au langage moderne  
musique complexe, tragique et tourmentée dans laquelle s'enchevêtrent de multiples éléments

précurseur visionnaire de l'Expressionnisme  
« *Kindertotenlied* » p.144

**Strauss p.54** : dernier représentant de la période post-romantique

grand chef d'orchestre  
œuvre exceptionnelle et dense

« *Ainsi parlait Zarathustra* » p.138 ; « *Mort et transfiguration* » p.139 ; « *Les quatre derniers lieder* » p.145

### **Différents genres à cette période:**

**Symphonie** : Vienne, Mannheim, Berlin sont les « berceaux » de la symphonie (dont les pionniers sont Vivaldi, Stamitz, Bach et Haydn)

Haydn (p.58) ; Beethoven (p.59) ; Schubert (p.60) ; Schumann (p.61) ; Brahms (p.62-63) ;  
Bruckner (p.68) ; Mahler (p.69)

**Concerto** : Mozart (p.72-73) ; Beethoven (p.75) ; Bruch (p.76) ; Brahms (p.79-80) ; Nepomuk Hummel (p.74)

**Ouverture d'opéra** : Beethoven (p.88) ; Weber (p.89) ; Mendelssohn (p.91) ; Wagner (p.92)

**Opéra** : Haydn « *La création* » (p.154) ; Wagner « *Tannhäuser* » (p.161) ; Wagner « *Tétralogie* » (p.162)

## **Compositeurs germanophones XXe siècle**

> un nouveau monde musical

**Hindemith p.22** : compositeur, chef d'orchestre et altiste

musique qui fait l'écho de plusieurs aspects de société industrielle du XXe siècle :  
rythmique percutante, sonorités grinçantes, musique utilitaire

« *Symphonie Mathis le peintre* » p.82

**Weill p.24** : du théâtre allemand à Broadway

a commencé par écrire de l'opéra-théâtre (avec B. Brecht), puis a été rejeté par  
l'Allemagne nazie (partitions brûlées)

a donc changé de style et a commencé une nouvelle vie en Amérique où il a su rebondir  
en mêlant les techniques d'avant-garde de la musique moderne (atonalité, polytonalité, polyrythmie)  
avec l'esprit du jazz, de la variété et de la comédie musicale

« *Symphonie n°2* » p.83

**Schoenberg p.26** : appartient à l'école de Vienne

a mis au point une méthode de composition révolutionnaire (le dodécaphonisme)  
qui a fait basculer une partie des musiciens occidentaux vers une nouvelle ère (celle du sérialisme)

« *Gurre-Lieder* » p.130 ; « *Pierrot Lunaire* » p.131 ; « *Nuit transfigurée* » p.160

**Berg p.28** : appartient à l'école de Vienne

a mêlé les principes révolutionnaires de l'écriture sérielle avec la puissance expressive de  
l'héritage musical germanique

a attiré l'intérêt des mélomanes (en étant le plus accessible des 3 avant-gardistes)

« *concerto pour violon* » p.112

**Webern p.30** : appartient à l'école de Vienne

personnage clé de la musique du XXe siècle, mais peu connu du grand public  
converti par Schoenberg au dodécaphonisme

inventeur de la Klangfarbenmelodie (mélodie de timbres)

**Autres ressources** : pour découvrir des œuvres de compositeurs allemands (petits textes explicatifs  
sur l'œuvre et le compositeur, proposition de pistes pédagogiques à partir de l'extrait d'œuvre à  
écouter). CD fourni.

Editions Scéren CRDP, R. Mesplé « **Une année au concert** » (cycle 2 et 3) et « **Musiques dans  
l'Histoire** »

### Extraits d'œuvres proposés :

*Choral du veilleur, Bach*

*Pierrot, Schumann*

*Titre caché, Haydn*

*Danse allemande, Mozart*

*Croquemitaine, Schumann*

*Danse hongroise, Brahms*

*Air de la reine de la nuit, Mozart*  
*Jésus que ma joie demeure, Bach*  
*Rondeau « alla turca » Mozart*  
*Symphonie n°40, Mozart*  
*L'oiseleur (la flûte enchantée), Mozart*  
*Quatuor l'Empereur, Haydn*  
*Et Dieu fit le firmament (La Création), Haydn*  
*Sonate Le printemps, Beethoven*  
*La truite, Schubert*  
*Ode à la joie, Beethoven*  
*Rêverie, Schumann*  
*French cancan (Orphée aux enfers), Offenbach*  
*Pièce de l'opus 10, Webern*

---

Si vous avez des questions ou besoin d'aide pour vous accompagner dans l'élaboration et/ou la mise en place de l'axe éducation musicale de vos projets, vous pouvez nous contacter (en fonction de la circonscription dont dépend votre école) :

Adresse mail commune : [cpdemia27@ac-rouen.fr](mailto:cpdemia27@ac-rouen.fr)

Téléphone : 02 32 29 64 25

Jeanne Boesinger : [jeanne.boesinger@ac-rouen.fr](mailto:jeanne.boesinger@ac-rouen.fr)

Delphine Hurel : [delphine.toussaint@ac-rouen.fr](mailto:delphine.toussaint@ac-rouen.fr)